

Sicherheitshinweise für Reiskocher	Seite	2	DEUTSCH
Safety Instructions for Rice Cookers.....	Page	5	ENGLISH
Veiligheidsinstructies voor rijstkokers.....	Pagina	8	NEDERLANDS
Consignes de sécurité pour les cuiseurs de riz.....	Page	11	FRANÇAIS
Instrucciones de seguridad para arroceras.....	Página	14	ESPAÑOL
Istruzioni di sicurezza per i cuociriso	Pagina	17	ITALIANO
Instrukcje bezpieczeństwa dla urządzeń do gotowania ryżu	Strona	20	JĘZYK POLSKI
Biztonsági utasítások a rizsfőzőkhöz	Oldal	23	MAGYARUL
Инструкции по безопасности для рисоварки.....	стр.	26	РУССКИЙ
30 صفحة	تعليقات السلامة لأجهزة طهي الأرز.....		العربية

Sicherheitshinweise für Reiskocher

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die nachfolgenden Sicherheitshinweise und die separat beiliegende Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.

Sicherheitshinweise nach Norm



WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

- Während des Betriebs und danach kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein. Fassen Sie das Gerät nur am Griff an.
- Auch nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- Achten Sie darauf, dass über die Gerätesteckverbindung keine Flüssigkeit läuft.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Verarbeiten Sie mit dem Gerät nur Lebensmittel. Der Missbrauch zu anderen Zwecken kann Verletzungen zur Folge haben.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - in Frühstückspensionen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren ähnlichen Wohnumgebungen.

Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Betrieben bestimmt.

ACHTUNG:

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen in der Bedienungsanleitung im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.

- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Verlassen Sie während des Betriebs nicht das Haus. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

**WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Safety Instructions for Rice Cookers

Before using this appliance, read the following safety instructions and the separately enclosed instruction manual very carefully.

Safety Instructions According to Standard



WARNING: Risk of Burns!

- During operation and afterwards, the temperature of the accessible surfaces can be very high. Only touch the appliance by the handle.
 - Even after use the surface of the heating element still has residual heat.
-
- Ensure that no liquid is spilled over the appliance connector.
 - This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance understand the hazards involved.
 - Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.
 - Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
 - Children shall not play with the appliance.
 - Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
 - If the mains connection cable of this appliance is damaged, it must be replaced with a special connection cable available from the manufacturer or its customer service centre.

- Only process foodstuffs using this appliance. The abuse for any other purposes may result in injury.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications, such as:
 - in staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - in bed and breakfast type environments;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments.

It is **not** intended for use in farm houses.

CAUTION:

This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning. Follow the instructions we give you in the instruction manual in the chapter “Cleaning”.

General Safety Instructions

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not intended for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Always switch off the appliance and pull the mains plug out of the socket (pull the mains plug, not the cable) when you are not using the appliance, attaching accessories, for cleaning or in the event of a fault.
- Do **not** operate the appliance without supervision. Do not leave the house during operation. Always disconnect the mains plug from the socket when you are not using the appliance.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Only use original accessories.

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the plastic foil. **There is a danger of suffocation!**

Veiligheidsinstructies voor rijstkokers

Lees voor het gebruik van dit apparaat de volgende veiligheidsinstructies en de apart bijgevoegde gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Veiligheidsinstructies volgens de norm



WAARSCHUWING: Risico op brandwonden!

- Tijdens de werking en daarna kan de temperatuur van de bereikbare oppervlakken zeer hoog oplopen. Raak het apparaat alleen bij de handgreep aan.
 - Zelfs na gebruik heeft het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.
-
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof over de apparaatconnector loopt.
 - Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar worden gebruikt, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
 - Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
 - Het apparaat en het aansluitsnoer moeten buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar worden gehouden.
 - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
 - Apparaten mogen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.

- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal aansluitsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn klantenservicecentrum.
- Verwerk alleen levensmiddelen met dit apparaat. Misbruik voor andere doeleinden kan tot verwondingen leiden.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
 - in keukens voor werknemers in winkels, kantoren en andere commerciële gebieden;
 - in bed and breakfast-achtige omgevingen;
 - van klanten in hotels, motels en andere vergelijkbare woonomgevingen.

Het is **niet** bedoeld voor gebruik in boerderijen.

 **LET OP:**

Dit apparaat is niet bedoeld om tijdens het schoonmaken in water te worden ondergedompeld. Volg de aanwijzingen die wij u geven in de gebruiksaanwijzing in het hoofdstuk “Reiniging”.

Algemene veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Verlaat het huis niet tijdens het gebruik. Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.

- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele accessoires.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

**WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Consignes de sécurité pour les cuiseurs de riz

Avant d'utiliser cet appareil, lisez très attentivement les consignes de sécurité suivantes et le manuel d'instructions joint séparément.

Consignes de sécurité conformes à la norme



AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

- Pendant et après le fonctionnement, la température des surfaces accessibles peut être très élevée. Ne touchez l'appareil que par la poignée.
- Même après utilisation, la surface de l'élément chauffant conserve une chaleur résiduelle.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne coule sur le connecteur de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et qu'ils soient supervisés.
- L'appareil et son câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances si elles ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.

- Si le câble de raccordement au réseau de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécial disponible auprès du fabricant ou de son service clientèle.
- N'utilisez cet appareil que pour traiter des aliments. Son utilisation dans un autre but peut entraîner des blessures.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des applications similaires, telles que la cuisson de café moulu :
 - dans les cuisines des employés de magasins, de bureaux et d'autres environnements professionnels ;
 - dans les chambres d'hôtes ;
 - les clients des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel.

Cet appareil **n'est pas** destiné à être utilisé dans les fermes.

ATTENTION :

Cet appareil n'est pas destiné à être immergé dans l'eau pendant le nettoyage. Suivez les instructions que nous vous donnons dans le mode d'emploi au chapitre « Nettoyage ».

Instructions générales de sécurité

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Ne quittez pas la maison pendant le fonctionnement de l'appareil. Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.

- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

Instrucciones de seguridad para arroceras

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones que se adjunta por separado.

Instrucciones de seguridad según la norma

AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

- Durante el funcionamiento y posteriormente, la temperatura de las superficies accesibles puede ser muy elevada. Toque el aparato sólo por el asa.
- Même après utilisation, la surface de l'élément chauffant conserve une chaleur résiduelle.
- Asegúrese de que no se derrame líquido sobre el conector del aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años si se les ha supervisado o instruido sobre el uso seguro del aparato y si entienden los peligros que conlleva.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan 8 años o más y estén supervisados.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y si comprenden los peligros que conlleva.
- Si el cable de conexión a la red eléctrica de este aparato está dañado, debe ser sustituido por un cable de conexión especial disponible a través del fabricante o de su centro de atención al cliente.

- Procese solamente alimentos con este aparato. Un mal uso del aparato o para otros fines puede derivar en daños físicos.
 - Este aparato está destinado al uso doméstico y aplicaciones similares, tales como:
 - en cocinas para personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
 - en entornos tipo bed & breakfast;
 - por clientes de hoteles, moteles y otros entornos residenciales.
- No** está previsto su uso en casas de campo.

 **ATENCIÓN:**

Este aparato no está destinado a ser sumergido en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones que le damos en el manual de instrucciones en el capítulo “Limpieza”.

Instrucciones generales de seguridad

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. No salga de casa durante el funcionamiento. Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Utilice únicamente accesorios originales.

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico. **¡Existe peligro de asfixia!**

Istruzioni di sicurezza per i cuociriso

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza e il manuale di istruzioni allegato separatamente.

Istruzioni di sicurezza secondo la norma

AVVISO: Rischio di ustioni!

- Durante il funzionamento e dopo, la temperatura delle superfici accessibili può essere molto alta. Toccare l'apparecchio solo dalla maniglia.
 - Anche dopo l'uso, la superficie dell'elemento riscaldante conserva un residuo di calore.
- Asegúrese de que no se derrame líquido sobre el conector del aparato.
 - Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años si se les ha supervisado o instruido sobre el uso seguro del aparato y si entienden los peligros que conlleva.
 - La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini se non di età pari o superiore a 8 anni e sotto la loro supervisione.
 - Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
 - Los niños no deben jugar con el aparato.
 - Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y si comprenden los peligros que conlleva.
 - Se il cavo di collegamento alla rete elettrica di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di collega-

mento speciale disponibile presso il produttore o il suo centro di assistenza clienti.

- Lavorare solo alimenti usando questo apparecchio. L'abuso per altre finalità può causare lesioni.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, come ad esempio:
 - in cucine in negozi, uffici e altre aree commerciali;
 - in ambienti tipo bed & breakfast;
 - da parte dei clienti negli hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale.

Non è destinato all'uso in case coloniche.

ATTENZIONE:

Questo apparecchio non è destinato ad essere immerso in acqua durante la pulizia. Seguite le istruzioni che vi diamo nel manuale di istruzioni nel capitolo "Pulizia".

Istruzioni generali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Non uscire di casa durante il funzionamento. Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente quando non si utilizza l'apparecchio.

- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Instrukcje bezpieczeństwa dla urządzeń do gotowania ryżu

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa oraz oddzielnie załączoną instrukcję obsługi.

Instrukcje bezpieczeństwa zgodne z normą

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Podczas pracy i po jej zakończeniu temperatura dostępnych powierzchni może być bardzo wysoka. Urządzenie należy dotykać wyłącznie za uchwyt.
- Nawet po zakończeniu użytkowania na powierzchni elementu grzejnego pozostaje ciepło resztkowe.
- Zwróć uwagę, aby ciecz nie spływała po złączu urządzenia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one co najmniej 8 lat i są nadzorowane.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Urządzenie może być użytkowane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia i jeżeli rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny przewód dostępny u producenta lub w centrum obsługi klienta

- Urządzenie służy wyłącznie do obróbki produktów żywnościowych. Nieuprawnione używanie do innych celów może spowodować obrażenia ciała.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - w pomieszczeniach kuchennych dla pracowników sklepów, biur i innych miejsc pracy;
 - w środowiskach typu bed & breakfast;
 - dla klientów hoteli, moteli i innych miejsc zakwaterowania.

Urządzenie **nie** jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach rolnych.

UWAGA:

To urządzenie nie jest przeznaczone do zanurzania w wodzie podczas czyszczenia. Należy przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi w rozdziale „Czyszczenie”.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Nie wychodzić z domu podczas pracy urządzenia. Zawsze odłączaj wtyczkę sieciową od gniazdka, gdy nie używasz urządzenia.

- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

**OSTRZEŻENIE:**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Biztonsági utasítások a rizsfőzőkhöz

A készülék használata előtt olvassa el nagyon figyelmesen az alábbi biztonsági utasításokat és a külön mellékelt használati útmutatót.

Biztonsági utasítások a szabvány szerint

FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

- Működés közben és utána a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas lehet. Csak a fogantyúnál fogva érintse meg a készüléket.
- Működés közben és utána a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas lehet.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék csatlakozóján ne folyjon át folyadék.
- Ezt a készüléket 8 éves kortól és idősebb gyermekek is használhatják, ha felügyeletet kaptak, vagy ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatásban részesültek, és megértették az ezzel járó veszélyeket.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak 8 éves kortól kezdődően és felügyelet mellett végezhetik.
- Tartsa a készüléket és annak vezetékét 8 évnél fiatalabb gyermekek számára elérhetetlen helyen.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet kaptak, illetve ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak, és ha megértették a készülékkel járó veszélyeket.

- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, azt a gyártónál vagy annak ügyfélszolgálati központjánál kapható speciális csatlakozókábellel kell kicserélni.
 - A készülékkel csak élelmiszereket dolgozzon fel. Bármilyen más célra való felhasználás sérülést eredményezhet.
 - Ezt a készüléket háztartási és hasonló célokra szánják, mint például:
 - személyzeti konyhában, boltokban, irodákban és más munkakörnyezetekben;
 - ágyban és reggeli típusú környezetben;
 - ügyfelek által hotelekben, motelekben és más lakókörnyezetben.
- A készüléket **nem** szánták tanyasi házakban való használatra.

VIGYÁZAT:

Ezt a készüléket nem szabad tisztítás közben vízbe meríteni. Kövesse a használati útmutatóban a „Tisztítás” fejezetben található utasításokat.

Általános biztonsági utasítások

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ne hagyja el a házat működés közben. Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból, ha nem használja a készüléket.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.

- Ne javítsa a készüléket saját maga. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Инструкции по безопасности для рисоварки

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте следующие указания по технике безопасности и отдельно прилагаемое руководство по эксплуатации.

Инструкции по безопасности в соответствии со стандартом

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

- Во время работы и после нее температура доступных поверхностей может быть очень высокой. Прикасайтесь к прибору только за ручку.
- Даже после использования на поверхности нагревательного элемента сохраняется остаточное тепло.
- Следите за тем, чтобы жидкость не попадала на разъем прибора.
- Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или проинструктированы относительно безопасного использования прибора и понимают связанные с этим опасности.
- Чистка и обслуживание прибора не должны производиться детьми, если они не достигли возраста 8 лет и старше и не находятся под присмотром.
- Храните прибор и его шнур в недоступном для детей младше 8 лет месте.
- Дети не должны играть с прибором.
- Приборы могут использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они получили надзор или инструктаж по безопасному использованию прибора и если они понимают связанные с этим опасности.

- Если сетевой соединительный кабель данного прибора поврежден, его необходимо заменить специальным соединительным кабелем, который можно приобрести у производителя или в его сервисном центре.
- Используйте данное устройство только для переработки пищевых продуктов. Применение его в других целях может привести к травме.
- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях, например:
 - на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
 - в помещениях типа «постель и завтрак»;
 - для использования клиентами отелей, мотелей и других учреждениях жилого типа.

Прибор **не** предназначен для использования в фермерских домах.

ВНИМАНИЕ:

Этот прибор не предназначен для погружения в воду во время чистки. Следуйте указаниям, которые мы даем в руководстве по эксплуатации в главе «Чистка».

Общие указания по технике безопасности

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).

- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Не выходите из дома во время работы прибора. Всегда вынимайте вилку из розетки, когда не пользуетесь прибором.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к уполномоченному техническому специалисту.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

تنبيه:

مراعاة عدم غمس هذا الجهاز في الماء أثناء التنظيف. اتبع التعليمات التي نعطيكم إياها في دليل التعليمات في الجزء الخاص ب «التنظيف».

تعليمات السلامة العامة

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. لا تغادر المنزل أثناء التشغيل. افصل دائماً قابس التيار الكهربائي من المقبس عند عدم استخدام الجهاز.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير:

لا تسمح للأطفال الصغار باللعب بالرقائق البلاستيكية. فهناك خطر الاختناق!

تعليمات السلامة لأجهزة طهي الأرز

قبل استخدام هذا الجهاز، رجاءً قراءة تعليمات الأمان التالية ودليل التعليمات المرفق بشكل منفصل بعناية فائقة.

تعليمات السلامة حسب المواصفة القياسية

⚠ تحذير: خطر التعرض لحروق!

- أثناء التشغيل وبعد ذلك، ستكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة جداً.
- لمس الجهاز من المقبض فقط.
- حتى بعد الاستخدام، لا يزال سطح عنصر التسخين يحتوي على حرارة متبقية.

- احرص على ألا يلامس السائل مهائئ الجهاز.
- يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات أو أكبر استخدام الجهاز إذا تم الإشراف عليهم أو توجيه تعليمات خاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة بحيث يدركون المخاطر المتضمنة.
- لا يجوز أن يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة إلا إذا كان عمرهم من 8 سنوات فما فوق وتحت إشرافهم.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.
- لا تترك الأطفال يعبثون بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.
- في حالة تلف كابل توصيل التيار الكهربائي لهذا الجهاز، يجب استبداله بكابل توصيل خاص متوفر لدى الشركة المصنعة أو لدى مركز خدمة العملاء الخاص بها.
- استخدم هذا الجهاز في معالجة المواد الغذائية فقط. إساءة الاستخدام في أية أغراض أخرى قد تؤدي إلى وقوع إصابات.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام في التطبيقات المنزلية وما شابهها، مثل:
 - المساحات المخصصة للمطابخ في المحلات والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛
 - في بيئات المبيت والإفطار؛
 - يُستخدم من جانب العملاء في الفنادق والاستراحات وأماكن الإقامة الأخرى.
- غير مخصص للاستخدام في بيوت المزارع.

CE